

CHAPTER 3 (A) Health certificate /
POGLAVLJE 3 (A) Zdravstvena svjedodžba

For canned petfood intended for dispatch to the Republic of Croatia /

Za konzerviranu hranu za kućne ljubimce namijenjenu za slanje u Republiku Hrvatsku

Note for the importer: This certificate is only for veterinary purposes and has to accompany the consignment until it reaches the border inspection post./

Napomena uvozniku: Ova se potvrda izdaje isključivo u veterinarske svrhe i mora se nalaziti uz pošiljku sve do dolaska na mjesto pregleda na granici

<p>1. Consignor (name and address in full) / Pošiljatelj (puno ime i adresa)</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p>	<p>VETERINARY CERTIFICATE/ VETERINARSKO ZDRAVSTVENA SVJEDODŽBA For canned petfood intended for dispatch to the Republic of Croatia / Za konzerviranu hranu za kućne ljubimce namijenjenu za slanje u Republiku Hrvatsku</p> <p>Reference number⁽¹⁾/ ORIGINAL/ Evidencijski broj⁽¹⁾ ORIGINAL</p>
<p>2. Consignee (name and address in full)/ Primatelj (puno ime i adresa)</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p>	<p>3. Origin of petfood/ Podrijetlo hrane za kućne ljubimce</p> <p>3.1. Country / Država:.....</p> <p>3.2. Code of territory / Šifra teritorija :</p> <p>Competent Authority/ Ovlašteno tijelo</p> <p>3.3. Responsible Ministry / Nadležno ministarstvo :</p> <p>3.4. Certifying department/ Odjel koji izdaje certifikat:</p>
<p>4. Destination of petfood/ Odredište hrane za ljubimce</p> <p>5.1. State / Država:</p> <p>5.2. Name and address of the destination / Naziv i adresa odredišta :</p> <p>.....</p> <p>.....</p>	<p>5. Place of loading for exportation/ Mjesto ukrcanja radi izvoza</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p>
<p>6. Means of transport and consignment identification⁽²⁾/ Prijevozno sredstvo i identifikacija pošiljke⁽²⁾</p> <p>6.1. (Lorry, Rail-wagon, Ship, or Aircraft)⁽³⁾/ (Kamion, željeznica, brod ili avion)⁽³⁾</p> <p>7.2. Number of seal (if applicable) / Broj pečata (ako postoji) :</p> <p>7.3. Registration number(s), ship name or flight number / Broj registracije, ime broda ili broj leta</p> <p>.....</p> <p>.....</p>	<p>7.4. Nature of packaging/ Način pakiranja :</p> <p>.....</p> <p>7.5. Number of packages / Broj paketa :</p> <p>7.6. Net weight/ Neto težina :</p> <p>7.7. Lot/batch production reference number / Evidencijski broj serije/partije:.....</p> <p>.....</p>

8. Identification of petfood/

Identifikacija hrane za kućne ljubimce

8.1. The petfood was produced from raw material of the following species (*animal species*)/
Hrana za kućne ljubimce proizvedena je od sirovina od sljedećih vrsta (*životinjske vrste*):

8.2. Address and registration number of the approved establishment/

Adresa i registracijski broj odobrenog objekta:

9. Health attestation/

Potvrda o zdravstvenoj ispravnosti

I, the undersigned official veterinarian, declare that I have read and understood Regulation (EC) No 1774/2002⁽⁴⁾ and certify that the petfood described above/

Ja, dolje potpisani službeni veterinar, izjavljujem da sam pročitao i razumio Uredbu (EC) br. 1774/2002⁽⁴⁾ i potvrđujem da je gore opisana hrana za kućne ljubimce:

9.1. has been prepared and stored in a plant approved and supervised by the competent authority in accordance with Article 18 and where appropriate Article 11 of Regulation (EC) No 1774/2002 /

pripremljena i skladištena u pogonu koji je odobrilo i nadziralo kompetentno ovlašteno tijelo u skladu s Člankom 18 i ondje gdje je to prikladno Člankom 11 Uredbe (EC) br. 1774/2002;

9.2. has been prepared exclusively with the following animal by-products /

pripremljena isključivo od sljedećih životinjskih nusproizvoda:

⁽³⁾ *either* [- parts of slaughtered animals, which were fit for human consumption in accordance with Community legislation, but are not intended for human consumption for commercial reasons;]/

⁽³⁾ *bilo* [- dijelova zaklanih životinja koji su bili prikladni za ljudsku uporabu u skladu s važećim zakonodavstvom, ali iz komercijalnih razloga nisu namijenjeni ljudskoj uporabi;]

⁽³⁾ *and/or* [- parts of slaughtered animals, which were rejected as unfit for human consumption but are not affected by any signs of diseases communicable to humans or animals and derive from carcasses that were fit for human consumption in accordance with Community legislation;]/

⁽³⁾ *i/ili* [- dijelova zaklanih životinja koji su odbačeni kao neprikladni za ljudsku uporabu ali ne pokazuju znakove bolesti koje se prenose na ljude ili životinje i potječu od zaklanih životinja koje su bile prikladne za ljudsku uporabu u skladu s važećim zakonodavstvom;]

⁽³⁾ *and/or* [- hides and skins, hooves and horns, pig bristles and feathers originating from animals that were slaughtered in a slaughterhouse, underwent ante-mortem inspection and were fit, as a result of such inspection, for slaughter in accordance with Community legislation;]/

⁽³⁾ *i/ili* [- kože, papaka i rogova, svinjskih čekinja i perja životinja zaklanih u klaonici koje su prije klanja pregledane i pregled je pokazao da su prikladne za klanje u skladu sa zakonodavstvom;]

⁽³⁾ *and/or* [- blood obtained from animals other than ruminants that were slaughtered in a slaughterhouse, underwent ante-mortem inspection and were fit, as a result of such inspection, for slaughter in accordance with Community legislation;]/

⁽³⁾ *i/ili* [- krvi dobivene od životinja (osim preživača) koje su zaklane u klaonici, koje su prije klanja pregledane i pregled je pokazao da su prikladne za klanje u skladu sa zakonodavstvom;]

⁽³⁾ *and/or* [- animal by-products derived from the production of products intended for human consumption, including degreased bones and greaves;]/

⁽³⁾ *i/ili* [- životinjskih nusproizvoda dobivenih proizvodnjom proizvoda namijenjenih ljudskoj uporabi, uključujući odmašćene kosti i čvarke;]

- (3) *and/or* [- former foodstuffs of animal origin, or former foodstuffs containing products of animal origin, other than catering waste, which are no longer intended for human consumption for commercial reasons or due to problems of manufacturing or packaging defects or other defects which do not present any risk to humans or animals;]/
- (3) *i/ili* [- prehrambenih proizvoda životinjskog podrijetla ili prehrambenih proizvoda koji su sadržavali proizvode životinjskog podrijetla, što ne uključuje otpad iz restorana, koji više nisu namijenjeni ljudskoj uporabi iz komercijalnih razloga ili zbog problema vezanih uz nedostatke u proizvodnji ili u pakiranju ili ostale nedostatke koji ne predstavljaju nikakvu opasnost za ljude ili životinje;]
- (3) *and/or* [- raw milk originating from animals that do not show clinical signs of any disease communicable through that product to humans or animals;]/
- (3) *i/ili* [- sirovog mlijeka dobivenog od životinja koje ne pokazuju kliničke znakove bolesti koje se tim proizvodom mogu prenijeti na ljude ili životinje;]
- (3) *and/or* [- fish or other sea animals, except sea mammals, caught in the open sea for the purposes of fishmeal production;]/
- (3) *i/ili* [- ribe ili drugih morskih životinja osim morskih sisavaca, uhvaćenih na otvorenom moru u svrhu proizvodnje ribljeg brašna;]
- (3) *and/or* [- fresh by-products from fish from plants manufacturing fish products for human consumption;]/
- (3) *i/ili* [- svježih nusproizvoda od riba iz pogona koji proizvode riblje proizvode za ljudsku uporabu;]
- (3) *and/or* [- shells, hatchery by-products and cracked egg by-products originating from animals which did not show clinical signs of any disease communicable through that product to humans or animals;]/
- (3) *i/ili* [- školjki, nusproizvoda iz mrjestilišta i nusproizvoda razbijenih jaja podrijetlom od životinja koje nisu pokazivale kliničke znakove bolesti koje se tim proizvodom mogu prenijeti na ljude ili životinje;]
- 9.3. has been subjected to heat treatment to a minimum Fc value of 3 in hermetically sealed containers./
podvrgnuta toplinskoj obradi s tim da je Fc najmanje 3, u hermetički zatvorenim posudama;
- 9.4. was analysed by a random sampling of at least five containers from each processed batch by laboratory diagnostic methods to ensure adequate heat treatment of the whole consignment as foreseen under point 9.1./
nasumičnim uzimanjem uzoraka analizirana u najmanje pet posuda iz svake obrađene serije, laboratorijskim dijagnostičkim metodama, kako bi se osigurala odgovarajuća toplinska obrada cijele pošiljke, kao što je predviđeno u točki 9.1;
- 9.5. has undergone all precautions to avoid contamination with pathogenic agents after treatment./
prošla sve mjere predostrožnosti kako bi se izbjegla zaraza patogenim agensima nakon obrade.

Official stamp and signature/

Službeni žig i potpis

Done at/ Izvršno u on
(place)/ (mjesto) (date)/ (datum)

(stamp)⁽⁵⁾ / (signature of the official veterinarian)⁽⁵⁾ / (potpis ovlaštenog veterinara)⁽⁵⁾

(žig)⁽⁵⁾

.....
(name, qualifications and title, in capital letters) /

(ime, stručna sprema, titula, velikim slovima)

Notes

Napomene

- (1) Issued by the competent authority. / Daje ga ovlašteno tijelo.
- (2) For goods vehicles the registration number should be given. For bulk containers, the container number and the seal number (if applicable) should be included. / Za vozila koja prevoze robu treba dati registarski broj. Za kontejnere koji prevoze rasuti teret, treba navesti broj kontejnera i broj pečata (ako postoji).
- (3) Delete as appropriate. / Izbrisati nepotrebno.
- (4) OJ L 273, 10.10.2002, p. 1. / OJ L 273, 10.10.2002, p. 1.
- (5) The signature and the stamp must be in a different colour to that of the printing. / Potpis i žig moraju biti druge boje od boje teksta.